



# astat info

Nr. 37  
30.07.10

presse | stampa

## Entwicklung im Tourismus - Mai-Juni 2010

Die Sommersaison 2010 beginnt mit ermutigenden Ergebnissen

Das Bimester **Mai-Juni** (mit welchem die **Sommersaison 2010** beginnt) weist, im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres, ein positives Ergebnis auf. Dies gilt sowohl für die **Ankünfte (+2,4%)** als auch für die **Übernachtungen (+3,2%)**.

Besonders hervorgehoben hat sich der Monat Mai, der im Vergleich zum selben Monat des Vorjahres, ein Plus von 9,5% bei den Übernachtungen registriert, während der Juni ein leicht negatives Ergebnis brachte (-0,9%). Es wird daran erinnert, dass die Tourismusdaten, welche das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) von den Tourismusvereinen erhält und auswertet, für den Monat Juni als provisorisch zu betrachten sind (Deckungsgrad 90,6%).

Der Markt war in den Bezugsmonaten hauptsächlich von den Tourismusströmen aus dem Ausland geprägt: gute Ergebnisse brachte der deutschsprachige Markt (Deutschland, Österreich und Schweiz), der drei Viertel der Nachfrage stellte. Der interne Tourismus machte hingegen nur 16,3% der gesamten Nachfrage aus und verzeichnete im Zeitraum Mai-Juni einen Rückgang von 3,5% bei den Übernachtungen gegenüber dem Vorjahr.

## Andamento turistico - Maggio- giugno 2010

La stagione estiva 2010 si apre con risultati incoraggianti

Il bimestre **maggio-giugno** (che dà inizio alla **stagione estiva 2010**) registra rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente un **risultato positivo**, sia negli **arrivi (+2,4%)** che nelle **presenze (+3,2%)**.

Spicca l'andamento di maggio, mese nel quale si rileva un incremento del 9,5% delle presenze rispetto allo stesso mese dell'anno precedente. Giugno, di contro, riporta un risultato lievemente negativo (-0,9%). Si ricorda che, i tassi di variazione calcolati dall'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) in base ai dati pervenuti dalle associazioni turistiche riferiti al mese di giugno sono da ritenersi ancora provvisori, con un grado di copertura pari al 90,6%.

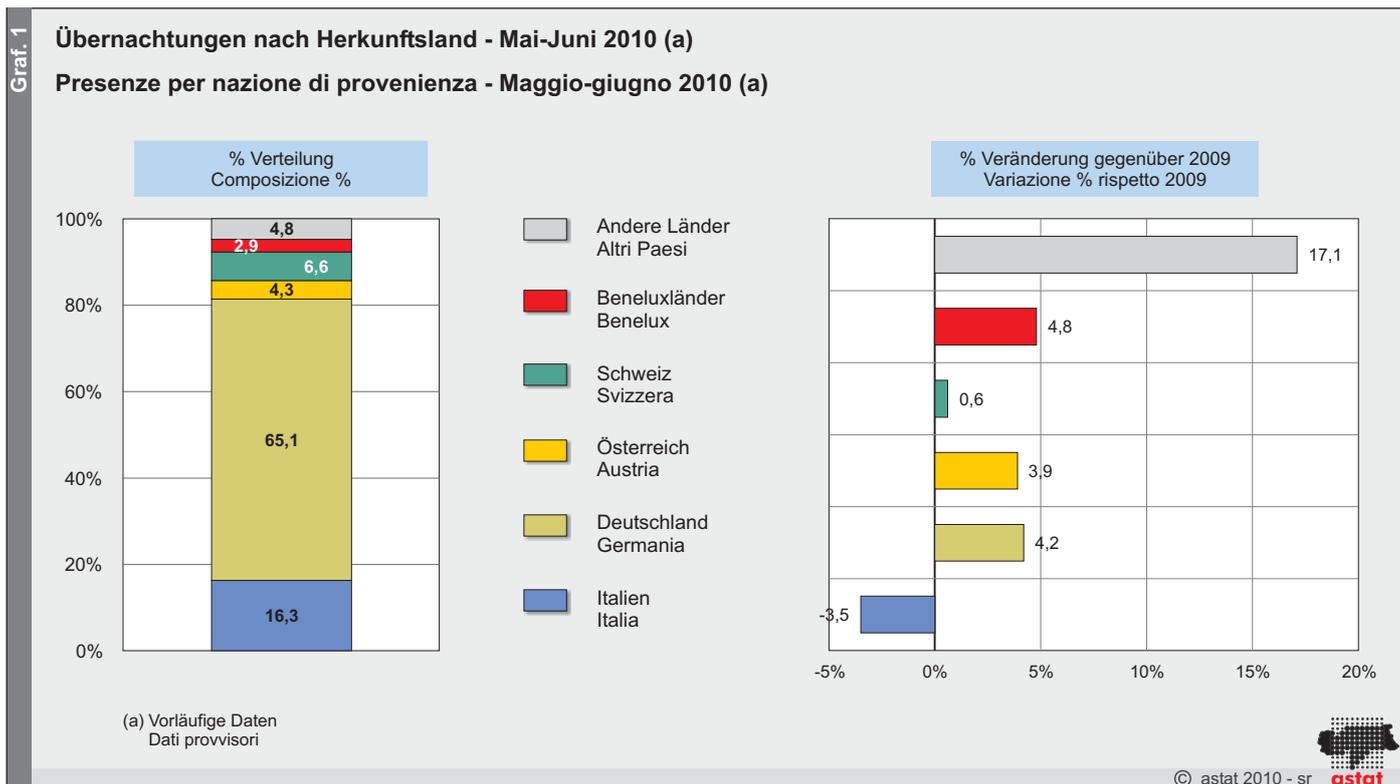
Il mercato, per i mesi in oggetto, è stato sostenuto soprattutto dai flussi turistici provenienti dall'estero: bene il mercato germanofono (Germania, Austria e Svizzera), che ha costituito tre quarti della domanda. Il mercato interno, invece, il quale detiene una quota del 16,3% della domanda totale, nel periodo maggio-giugno ha subito, rispetto al 2009, una contrazione del 3,5% delle presenze.

Das wichtigste Herkunftsland, Deutschland, verbuchte im Vergleich zur selben Periode des Vorjahres einen Zuwachs von 4,2% bei den Übernachtungen. Positiv fielen auch die Übernachtungen der Gäste aus den Beneluxländern (+4,8%) und aus Österreich (+3,9%) auf. Schließlich wurden auch für die Tourismusströme aus den „Anderen Ländern“ sehr gute Ergebnisse (+17,1%) verbucht.

Weniger erfreulich verlief der Beginn der Sommersaison für das benachbarte Land Tirol: Wenngleich bei den Ankünften ein Zuwachs von 2,2% verzeichnet wurde, erfuhren die Übernachtungen einen leichten Rückgang von 1,3%.

Il più importante bacino di provenienza, la Germania, ha fatto registrare un incremento del 4,2% delle presenze rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. Si segnalano positivamente anche il Benelux e l'Austria, con aumenti delle presenze rispettivamente pari al 4,8% e al 3,9%. Infine, per i flussi provenienti dagli "Altri Paesi" si evidenziano risultati molto positivi (+17,1%).

Meno roseo è stato l'inizio della stagione estiva per il vicino Land Tirolo: se gli arrivi hanno registrato un incremento del 2,2% rispetto al bimestre maggio-giugno 2009, per le presenze si evidenzia un lieve calo (-1,3%).



**Hinweise für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Ludwig Castlunger, Tel. 0471 41 84 60.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi al dott. Ludwig Castlunger, tel. 0471 41 84 60.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).